

## CH\_VB 91.313 vom 12. Juni 1992

Bundesverwaltung, 1992-06-12, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_91.313](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_91.313)

FR: CH\_VB 91.313 du 12 juin 1992

IT: CH\_VB 91.313 del 12 giugno 1992

### Volltext

Initiative du canton de Berne 486 12 juin 1992 #ST# 91.313 Standesinitiative Bern  
Förderung des biologischen (ökologischen) Landbaus Initiative du canton de Berne  
Encouragement de l'agriculture biologique (écologique) Wortlaut der Initiative vom 6.  
Dezember 1991 Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Landwirtschaftsgesetz  
dahingehend zu ergänzen, dass die freiwillige Umstellung landwirtschaftlicher Betriebe auf  
biologischen (ökologischen) Landbau gefördert werden kann und nicht zu  
Einkommenseinbussen führt Dies soll insbesondere erreicht werden durch den Schutz von  
dessen pflanzlichen und tierischen Produkten über die gesetzliche Anerkennung der  
Bezeichnung «aus biologischem Anbau» und der Knospen-Kollektivmarke des VSBLO.  
Texte de l'initiative du 6 décembre 1991 L'Assemblée fédérale est chargée de modifier la loi  
sur l'agriculture afin d'encourager la conversion volontaire d'exploitations agricoles à  
l'agriculture biologique (écologique). Les agriculteurs concernés ne devront pas subir de  
pertes de revenus. Il conviendrait notamment de protéger les produits biologiques  
d'origine végétale et animale par une reconnaissance légale de la mention «En provenance  
de cultures biologiques» et du label «Bourgeon» de l'AGPBS. Frau Simmen unterbreitet im  
Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: Gestützt auf Artikel 21 ter  
des Geschäftsverkehrsgesetzes unterbreiten wir Ihnen den Bericht der Kommission, die  
beauftragt war, zur Standesinitiative des Kantons Bern, die am 6. Dezember 1991  
eingereicht worden war, Stellung zu nehmen. Die Initiative verlangt eine Aenderung des  
Landwirtschaftsgesetzes, um die freiwillige Umstellung landwirtschaftlicher Betriebe  
auf biologischen (ökologischen) Landbau zu fördern, sowie den Schutz von dessen  
pflanzlichen und tierischen Produkten über die gesetzliche Anerkennung der Be-  
zeichnung «aus biologischem Anbau». 1. Zusammenfassung der Beratungen des Grossen  
Rates des Kantons Bern Die Mitglieder des Grossen Rates des Kantons Bern haben die  
Standesinitiative unterstützt Sie sind der Meinung, dass der biologische Landbau anerkannt  
und gefördert werden soll. Es sei dies bereits in verschiedenen europäischen Ländern der  
Fall, und die EG sei daran, eine Verordnung in diesem Bereich zu erlassen. In der Schweiz  
ist auf Bundesebene ein entsprechendes Projekt aus dem Jahre 1985, das von einer  
Expertenkommission aufgearbeitet worden war, tot Buchstabe geblieben. Die  
Mitglieder des Berner Grossen Rates unterstreichen, dass ihr Kanton als erster Beiträge  
zur Förderung der Umstellung auf biologischen Landbau eingeführt hat Sie sind auch der  
Meinung, dass die Produkte aus biologischem Landbau geschützt werden sollen und dass  
die Verbraucher zu informieren sind. Im März 1991 ist eine Petition mit 44 000  
Unterschriften eingereicht worden. Die Regierung des Kantons Bern war gegen die  
Einreichung dieser Standesinitiative. Sie ist der Meinung, es sei nicht angebracht, einseitig  
eine bestimmte Form von landwirtschaftlicher Produktion zu unterstützen. Andererseits  
sind auf Bundesebene bereits mehrere Arbeiten im Gang, die es lediglich noch  
weiterzuverfolgen und zu konkretisieren gilt Artikel 31 b des Landwirtschaftsgesetzes, mit

dem umweltgerechte Formen der Nutzung und Produktion gefördert werden, ist ein Beispiel dafür. 2. Stand der Arbeiten in der Bundesversammlung und der Verwaltung zum gleichen Gegenstand Seit 1984 sind rund zehn parlamentarische Vorstösse im genannten Bereich eingereicht worden. Zuletzt war dies die Motion Dormann (90.486) vom 23. März 1990, die der Standesinitiative des Kantons Bern sehr nahe kommt Sie ist als Postulat überwiesen worden, denn der Bundesrat hat am 29. August 1990 im Nationalrat darauf hingewiesen, dass dieses Thema im Bericht der Expertenkommission, die sich mit den Direktzahlungen an die Landwirtschaft befasst, berücksichtigt werde. 3. Aufwand und Zeitplan der parlamentarischen Arbeiten Der Ständerat wird sich in der Sommersession zu dieser Standesinitiative äussern. Unabhängig von seiner Entscheidung wird das Geschäft vom Zweitrat behandelt 4. Möglichkeit, das angestrebte Ziel mit einer Motion oder einem Postulat zu erreichen Die Kommission hat diese Möglichkeit nicht geprüft 5. Die Zweckmässigkeit der Behandlung, wenn über den gleichen Gegenstand eine Volksinitiative zustande gekommen ist Es ist keine Volksinitiative zu diesem Gegenstand eingereicht oder ergriffen worden. Erwägungen der Kommission Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit ist dieser Initiative nicht Folge zu geben, weil das angestrebte Ziel bereits durch die Revision des Landwirtschaftsgesetzes (92.010 Landwirtschaftsgesetz. Aenderung, Artikel 31 b) erreicht wird. Wichtigster Aspekt dieser Standesinitiative ist ihre finanzielle Seite. Der zweite Teil der Initiative, in dem der Schutz biologischer Produkte durch eine geschützte Bezeichnung gefordert wird, ist von weniger grosser Bedeutung. Es wäre jedoch nützlich zu wissen, was die Spezialisten dazu sagen. Darüber hinaus wäre es nicht am Platz, einseitig den biologischen Landbau zu unterstützen und beispielsweise die integrierte Produktion nicht zu berücksichtigen. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass der neue Artikel 31 b des Landwirtschaftsgesetzes nicht alles umfasst, was in der Standesinitiative gefordert wird. Aber auch sie ist der Meinung, dass der erste Abschnitt hinfällig ist. Der zweite Teil der Initiative sollte jedoch geprüft und im Landwirtschaftsgesetz berücksichtigt werden. Mme Simmen présente au nom de la commission le rapport écrit suivant: Nous vous soumettons, conformément à l'article 21 ter de la loi sur les rapports entre les conseils, le rapport de la commission chargée de donner un préavis sur l'initiative du canton de Berne déposée le 6 décembre 1991. Cette initiative exige que l'on modifie la loi sur l'agriculture afin d'encourager la conversion volontaire d'exploitations agricoles à l'agriculture biologique (écologique) et demande également que l'on protège les produits biologiques d'origine végétale et animale par un label. 1. Résumé des délibérations du Grand Conseil bernois Les députés du Grand Conseil bernois ayant soutenus l'initiative cantonale sont d'avis qu'il faut reconnaître et encourager la culture biologique. C'est déjà le cas dans divers pays européens et la CE est en train d'édicter une ordonnance à ce sujet En Suisse, au niveau fédéral, un projet datant de 1985 élaboré par une commission d'experts est resté lettre morte. Les députés bernois relèvent que leur canton a été le premier à introduire des contributions de reconversion encourageant la culture biologique. Ils estiment également que les produits de culture biologique doivent être protégés et qu'il faut informer les consommateurs. En mars 1991, une pétition accompagnée de 44 000 signatures a été déposée. Le gouvernement bernois s'est opposé au dépôt de cette initiative cantonale. Il estime qu'il n'est pas judicieux de soutenir unilatéralement une forme déterminée de production agricole. D'autre part, au niveau de la Confédération, divers travaux ont déjà été entrepris qui ne demandent qu'à être poursuivis et concrétisés. L'article 31 b de la loi sur l'agriculture qui encou-

12. Juni 1992 487 Interpellation Weber Monika rage des formes d'exploitation et de production respectueuses de l'environnement en est l'exemple. 2. Etat des travaux sur le même objet dans l'Assemblée fédérale et dans l'administration De 1984 à nos jours, une dizaine d'interventions parlementaires touchant à ce domaine ont été déposées. La dernière en date est la motion Dormann (90.486) du 23 mars 1990 qui est tout à fait similaire à l'initiative du canton de Berne. Elle a été transmise comme postulat car le Conseil fédéral a mentionné au Conseil national, le 29 août 1990, la prise en considération de ce thème dans le rapport de la commission d'experts étudiant le problème des paiements directs à l'agriculture. 3. Ampleur et calendrier des travaux parlementaires Le Conseil des Etats se prononcera durant la session d'été sur cette initiative cantonale. Quelque soit sa décision, l'objet sera traité par le deuxième conseil. 4. Possibilité de transformer l'initiative en motion ou postulat pour atteindre le but visé La commission n'a pas examiné cette option. 5. Opportunité de traiter l'initiative lorsqu'une initiative populaire a abouti sur le même objet Aucune initiative populaire portant sur le même objet n'a été déposée ni lancée.

Considérations de la commission Selon la majorité de la commission, il ne faut pas donner suite à cette initiative car le but visé est déjà atteint par la révision de la loi sur l'agriculture (92.010 Loi sur l'agriculture. Modification, article 31 b). L'aspect financier est l'aspect essentiel de cette initiative. La deuxième partie de l'initiative visant à accorder une protection aux produits biologiques, par un label, est de moindre importance. Il serait toutefois utile de connaître l'opinion des spécialistes sur ce point. Par ailleurs, il serait malvenu de soutenir unilatéralement l'agriculture biologique et de ne pas prendre en compte, par exemple, la production intégrée. La minorité de la commission estime que le nouvel article 31 b de la loi sur l'agriculture ne couvre pas tout ce qui est demandé par l'initiative. Certes, elle est d'avis que le premier paragraphe peut être classé mais le deuxième devrait être étudié et pris en considération dans la loi sur l'agriculture. Antrag der Kommission Die Kommission beantragt mit 7 gegen 2 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Proposition de la commission La commission propose par 7 voix contre 2 de ne pas donner suite à l'initiative. Frau Simmen, Berichterstatterin: Ich möchte in Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit und der Grosszügigkeit, die Sie mir gegenüber vorhin bewiesen haben, auf ein Votum verzichten. Sie können alle lesen, und Sie haben den Bericht gesehen. Angenommen-Adopté #ST# 92.3021 Interpellation Weber Monika Unverständliche Preis- und Subventionserhöhungsbeschlüsse Décisions incompréhensibles d'augmenter les prix et les subventions Wortlaut der Interpellation vom 30. Januar 1992 Zur grossen Ueberraschung der unter Teuerung und wirtschaftlicher Rezession leidenden Konsumenten, Mieter und Steuerzahler hat der Bundesrat dem Druck der Bauernvertreter nachgegeben und verschiedene Preis- und Subventionsbegehren bewilligt Ich bitte den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen: 1. Wie erklärt der Bundesrat seine Beschlüsse im Rahmen einer Zukunft, die nach Konzeptionen und nicht nach punktuellen Entscheidungen ruft (Gatt, angekündigte Direktzahlungs-Vorlage, 7. Landwirtschaftsbericht, Sparprogramm des Bundes und neues Finanzpaket)? 2. Die Zuckerrübenbauern gelten zu Recht als die «Barone» in der Landwirtschaft Sie sind auch gut organisiert Weshalb gibt der Bundesrat gerade ihnen nach? Immerhin hat 1986 eine Volksabstimmung stattgefunden. 3. Hat der Bundesrat nicht im Sinn, endlich einen konkreten Plan zu erarbeiten, der über 5 bis 7 Jahre hinaus aufzeigt, welche Ueberschüsse abgebaut werden sollen, mit wieviel Direktzahlungen gesamthaft gerechnet werden muss, welche Auswirkungen die Gatt-Beschlüsse hätten usw.? Dieser Ueberblick sollte quantitativ ausgeleuchtet werden für die Landwirtschaft und die Bundeskasse. Er sollte

dem Parlament eine Perspektive und der Bauernsame eine gewisse Sicherheit geben. (Ein solcher Plan sollte der vorberatenden Kommission für den 7. Landwirtschaftsbericht zur Verfügung stehen.) fexte de l'interpellation du 30 Janvier 1992 A la grande surprise des consommateurs, des locataires et des contribuables qui souffrent du renchérissement et de la ré- cession économique, le Conseil fédéral, cédant à la pression exercée par les représentants des paysans, a accepté un cer- tain nombre de demandes concernant des subventions et les prix. Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions sui- vantes: 1. Comment justifie-t-il les mesures qu'il a prises, alors que l'avenir exige que les décisions adoptées se fondent sur des conceptions générales (GATT, projet annoncé concernant les paiements directs, 7e rapport sur l'agriculture, programme d'économie de la Confédération et nouveau train de mesures financières) au lieu d'être arrêtées au jour le jour? 2. Il est notoire que les cultivateurs de betteraves sucrières ont une position prépondérante dans l'agriculture. Ils sont aussi fort bien organisés. Pourquoi le Conseil fédéral cède-t-il juste- ment à ce groupe? Rappelons à ce propos la votation popu- laire de 1986. 3. Le Conseil fédéral n'a-t-il pas finalement l'intention d'élabo- rer un plan précis, qui ne se limite pas à une période de 5 à 7 ans, et qui indique les surplus à éliminer, le montant total des paiements directs à prévoir, les conséquences des décisions du GATT, etc. Cette vue d'ensemele devrait élairer la ques- tion sur le plan quantitatif à l'intention des agriculteurs et de la Caisse fédérale. Il devrait permettre au Parlement de faire des prévisions fiables et donner une certaine sécurité à la paysan- nerie. (La commission chargée de procéder à l'examen préa- lable du 7e rapport sur l'agriculture devrait disposer d'un tel plan.)  
Mitunterzeichner - Cosignataires: Keine - Aucun

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Standesinitiative Bern Förderung des biologischen (ökologischen) Landbaus Initiative du canton de Berne Encouragement de l'agriculture biologique (écologique) In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1992 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Ständerat Conseil Conseil des Etats Consiglio Consiglio degli Stati Sitzung 08 Séance Seduta Geschäftsnummer 91.313 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 12.06.1992 - 08:00 Date Data Seite 486-487 Page Pagina Ref. No 20 021 438 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.